

**LLEISIAU O LAWYR Y FFATRI / VOICES FROM THE FACTORY FLOOR**

**Fairweather Works, Ponthenri (adnabu'r ffatri hon hefyd fel John Patterson)  
(Tua 1954 – 1957)**

**Cyfwelai: VSW004 Nanette Lloyd**

**Dyddiad: 15.11.13**

**Cyfwelydd: Susan Roberts ar ran Archif Menywod Cymru**

*There is an English summary at the end of the Welsh text*



**Ewn ni nôl i'r dechre (eich bywyd), os allech chi weud 'tho fi beth yw eich enw chi?  
Nawr?**

**Ie, eich enw chi nawr.**  
Nanette Lloyd.

**A beth o'ch chi cyn priodi?**  
Nanette Evans.

**A ydych chi'n cofio eich dyddiad geni?**  
Seventeenth of the eighth month 1937.

**A ble gesoch chi'ch geni?**

Yn New Road (Pontyberem), yr hewl o fla'n hon, No.7.

**A ble o'dd ych tad yn gwitho?**

(Gwaith glo) Pentremawr.

**Beth o'dd e'n neud 'na?**

Official, fireman. Fireman o'n nhw'n galw fe achos he had a whole district he was in charge of.

**O'dd jobyn itha da 'da fe te?**

O'dd, o'dd. Ond ti'n gwbod beth o'dd e, the better qualified the job, o't ti ddim yn ennill yr arian o'dd y bois ar y glo yn ennill, ti'n deall fi. O'n nhw'n ennill lawer fwy na'n dad i, rhai o' nhw, ond dim nhw i gyd.

**O'dd e'n lico 'i waith?**

He did. He took it serious.

**O'dd ych mam wedi bod yn gwitho?**

Do. Yn siop fach papur i Anti.

**A ble o'dd y siop bapur te?**

Drws nesa i'r hen syrjeri yn Pontyberem.

**O'dd siop bapur fan'na?**

O'dd. Meredith. Meredith's paper shop. A rownd fawr 'da'n nhw'n y bont twel.

**00.01.33: Pryd o'dd hi'n gwitho 'na te?**

O'r ysgol.

**O'r ysgol?**

Nes bod hi'n priodi Dadi.

**Ie, a gwplodd hi wedyn.**

I briodi Dadi.

**00.01.40: A o'dd brodyr a chwirydd 'da chi?**

'Da fi? Tri brawd.

**A ble o'ch chi'n ffito mewn, chi'n gwbod, pwy o'dd yr ifanca?**

Second.

**00.01.50: A ble ethoch chi i'r ysgol?**

Pontyberem. Infants gynta ble ma'r Jehovahs nawr, y sgwâr wedyn 'nny. A 'na pryd da'th yr ysgol fach gynta, 'annexe' ma' nhw'n galw fe nawr, lawr y gwaelod.

**Ar safle'r ysgol lle mae e nawr?**

Hyn. 'Annexe' ma' nhw'n galw'r part lle o'n i'n mynd. That was the first little school. Only for the village.

**00.02.16: O’ch chi’n lico ysgol?**

O’dd dim ots ‘da fi. I didn’t mind it. We had to do it. O’dd dim choice ‘da ti pyr’nny. O’t ti ddim yn cael mitshan gyda dy parents ta p’un ‘nny.

**00.02.29: Pam o’ch chi’n ysgol beth o’ch chi’n meddwl byddech chi’n neud ar ôl gadael te?**

No idea. No idea.

**00.02.34: O’ch chi eisiau priodi millionaire?**

Nagon. O’n i ddim yn moyn priodi. O’n i’n gallu gwnïo. Ive been very, very good with my hands, and sewing, ti’n gwbod. Beth o’n i’n moyn o’n i’n neud i’n hunan.

**Pwy ddysgodd chi te?**

Ysgol. A’n fam. O’n i’n cwiro da’n fam bob prynhawn dydd Sul, os o’n i gatre. ‘Na pham o’n i ddim yn dod gatre. O’n i’n mynd i Ysgol Sul, ac o’n i’n mynd lan tŷ’n famgu wedyn i ga’l te, fel bod fi ddim yn mynd gatre i gwiro.

**Cwiro dillad y teulu?**

Nage, y boys, socs y boys. O’dd tri brawd ‘da fi twel, yn ysgol. A ti’n gweld wool o’dd y cyfan pyr’nny, dim neilon.

**O’n nhw ddim yn para, o’n nhw’n rwto o’n nhw.**

O’n nhw’n ca’l socs newydd i fynd i ysgol ar ddydd Llun, oedd yr heel fan’na erbyn dydd Mercher. Terrible cofia.

**00.03.21: Pwy oedran o’ch chi’n gadel ysgol te?**

Fifteen.

**00.03.27: Dim fan hyn. Ethoch chi i ysgol arall ar ôl gadel fan hyn?**

Naddo, dim ond yn y Bont. O’n i’n dwp twel.

**O’ch chi ddim. Sa i’n credu ‘na am funed.**

Na, sa i’n dwp. Fi’n gallu neud popeth. Fwy da ‘da’n ddwylo ti’n gwbod.

**00.03.40: So o’ch chi fifteen yn gadel, shwd o’ch chi’n twmlo am gadel ysgol te?**

I didn’t mind it at all, I was quite happy. Achos o’dd ffrind i fi wedi mynd i weithio mewn restaurant fawr yn Llanelli, Alegri’s. Ac o’n i’n mynd i fynd fa’na ar ei gôl hi. A ti’n gwbod y siop ‘na, dim ond merched Pontyberem o’n nhw’n moyn.

**Pam ‘nny te?**

Achos they were good workers.

**00.03.59: Ac ethoch chi fan’na?**

Do.

**A shwd beth o’dd y gwaith fan’na?**

Gwd. A o’n i moyn mynd i witho tu ôl y cownter. Waitress o’n i twel. O’n i moyn mynd i witho tu ôl y cownter ond o’n nhw’n pallu gadel fi i fynd. A gwpl i ‘na, achos dodo nhw i ‘na ar ôl i Mami increaso ‘yn iwniform i. O’n i fod i byrnu overall wen wedyn ‘nny i fod tu

ôl y cownter. They refused to let me to go there and they put me there to punish me. So gwplles i 'na a ethes i i witho'n siop shoes yn Market Street.

**00.04.27: O'dd e'n ddigon rhwydd ca'l jobyn arall te?**

Bobman pyr'nny. Os o't ti wedi bod yn gwd, o'dd gwd reference 'da ti eniwê. Meddyla, sbeito, ti'n gwbod.

**00.04.37: Mae'n dibynnu lot pwy sy'n charge 'na.**

RM Lewis, shoe shop, opposite y Vince cinema.

**00.04.43: Ond fel gethoch chi'r jobyn 'na te?**

Wel, o'dd eisiau rhywun 'na.

**Ond fel o'ch chi'n ffeindio mas wedyn, bod eisiau rhywun?**

O't ti'n mynd i Unemployment place, yn Llanelli ti'n gwbod.

**So gwplloch chi'n y caffi gynta?**

Do, do. Bues i gatre cyn bod fi'n ca'l dime. So ti'n ca'l dim byd am six weeks. Wedyn 'nny, y nhw ffindodd e, bod ishe rhywun fan'na. Ac ethes i lawr, and I had it straight.

**00.05.05: Beth o'n nhw'n gweud gatre, bod chi wedi cwpla'n y caffi. O'dd ots?**

Nhw wedodd wrtho i. Finish then, if that's the way they feel, if that's the way they treat you. Achos ti'n gwbod o'dd 'yn fam i wedi pyr'nny rhagor. O'dd black iwnefform o'dd 'da ti ac apron fach wen. Wel, os o't ti'n mynd tu ôl y cownter o'dd rhaid i ti ca'l overall wen. Ac o'dd pethe fel 'na'n bryd iawn pyr'nny. Very expensive. Ac o'dd yr arian yn fach, fach twel. Weekly yn ten bob. Ten bob yn y poced.

**Yn y caffi nawr ife?**

Nage. One pound ten shillings o'n i'n ennill. So o'n i'n ca'l ten bob weekly. Ten bob arian poced ac o'n i'n gorfod pyrnu sane'n hunan. So five shillings o'dd 'da mam ar ôl i gadw fi, when you think about it. It's hard.

**00.05.52: A shwd o'dd e'n y siop shoes wedyn?**

Oce, oce. A ti'n gwbod o'dd half day bob dydd Mawrth, o'n i'n seiclo wedyn 'nny i Bonthenri, achos o'dd 'yn wha'r yng nghyfreth, Sally'n gwitho'n y ffactri. Ac o'n i'n mynd mewn, ac o'n i'n gallu gweld beth o'n nhw'n neud, ac o'n i'n gwbod bod nhw'n ennill arian da. Ond o'dd rhaid i ti sefyll i ga'l ford i brinto arno. O'n i ddim yn moy'n mynd i'r rwm top, "finishing".

**So pwy o'dd yn gwitho 'na'n barod o'ch chi'n nabod?**

Sally, 'yn whar yng nghyfreth. Sally Morgans.

**O'dd hi ar arian da te?**

O'dd, yn neud yr un jobyn â fi, ond o'dd hi ddim yn gwitho mor galed â fi pan ethes i 'na, ar y part 'na.

**So pryd ethoch chi i'r ffatri 'na te? (Fairweather Works)**

Paid â gofyn i fi. Gronda nawr, ges i ngeni yn 1937, so o'n i'n fifteen yn dod mas o'r ysgol. Bues i'n gwitho am two years rhwle arall, chi'n gwbod ble fi wedi gweud 'tho ti. Cownta ti

fe nawr, achos ti'n gallu cownto'n well 'na fi, fi'n siwr. A wedyn ethes i i Ponthenri ffactori. Gweda bod fi'n sixteen.

**Seventeen ife?**

Seventeen walle.

**O'ch chi'n ifanc iawn te.**

O'n, o'n. I fynd i witho'n ffactori yn enwedig.

**00.07.10: Ond fel ethoch chi ymbytu cael gwaith yn Ponthenri te?**

Ie, mynd lawr a half day o'r shop shoes, ar y beic, seiclo lawr. Ac o'dd hi'n gwitho 'na twel.

**00.07.18: Ond o'dd rhaid i chi fynd i ofyn i rywun wedyn?**

Wel, o'n nhw'n gwbod twel o'dd eisiau merched. Dere mewn i ti ca'l gweld e wedodd hi, and so I did.

**00.07.27: Beth o'dd enw'r ffactori pyr'nny?**

Fairweather Works.

**A beth o'n nhw'n neud 'na?**

Tablecloths. A dodo nhw fi, a'n partneres, o't ti'n gwitho'n peire twel, ar y towelling. We started that. A o'dd e'n rhoi basic two pound ten shillings a day i ni am wneud, 'do as much as you can, but I want it perfect'. 'Na beth o'dd e'n gweud 'tho fi. Mr Buttle.

**Beth o'dd yn digwydd os o't ti'n neud mistake te?**

O't ti'n cael seconds. O't ti'n cael seconds yn everything. O'dd thirty two tablecloths 'da ni'n un ford fi'n credu'n printo. Os o't ti'n ca'l sgitad ne rhwbeth it was a second. Ac o'dd hwnna'n dod mas o dy bai di.

**O'dd e?**

O'dd, o'dd.

**Ma' hwnna'n galed ondywe?**

Wel, o't ti ddim yn neud cyment â 'na twel. O't ti'n treial bod yn garcus. Wel, o't ti'n gorfod bod yn garcus wedyn 'nny twel o't ti? Sgits o'n i'n galw nhw. O'dd y sgwiji yn erbyn a'r paent yn tasgu. 'Na beth o'n i'n galw fe o'dd 'paent'. But dye o'dd e twel. But it looked like paint.

**00.08.32: Ydych chi'n cofio'r diwrnod cynta' dechreuoch chi gwitho?**

Not really. Na. Achos rownd y lle o'n i. Na! Geso i'n ddodi ar jobyn Maureen Rees. Machine, safio nhw stopio'r machinery, o'n i'n gwnïo y stwff, o'dd yn hongan mas o'r trolis. Lwcus, o'n i ddim yn cofio 'na nawr twel. Safio nhw stopo'r machines mowr, o'dd y stwff yn mynd trw'r machines i gyd twel, all day.

**00.09.03: Pwy o'dd yn dangos i chi beth i neud te? O'dd training i gael?**

Trevor, Trevor Hughes. Ma' fe'n y llun 'na. Vivian Hughes. Vivian Hughes nege Trevor Hughes.

**Fe o'dd yn dangos i chi?**

Ie, he was the foreman.

**Ond faint o amser o'ch chi'n ca'l i ga'l dysgu'r job achos fel o'ch chi'n gweud, o'dd y ffactori'n mynd drw'r amser.**

O'dd, o'dd. O'n nhw'n dishgwl i chi bigo fe lan weddol o gloi. And I could. O'n i ddim yn dwp twel.

**00.09.36: Na, fi'n gwbod 'na. O'dd rhai 'na o'dd ddim yn gallu pigo fe lan te?**

Na, sa i'n credu. We all did.

**00.09.42: O'ch chi ddim yn ca'l test cyn mynd mewn i ddangos?**

Nagon, nagon. O'dd scholars yn neud yr un job â fi fan'na. O'r Gwendraeth. A o'dd yr arian yn gwd.

**00.09.56: Faint o'dd yr arian am wythnos te?**

On a good week, o'n i'n dod gatre â dros twenty pound. A twenty pound pyr'nny, watsha di nawr, one pound ten shillings o'n i'n ca'l yn y caffi, a bytu two pound yn y shoe shop. A o'n i'n dod a eighteen pound ar ben hwnna o fan'na. Beth bydde ti'n neud? A nage 'na. Os o'n i'n hwyr o'n i'n gallu seiclo lawr.

**00.10.20: Fel o'ch chi'n mynd i'r gwaith te?**

Ar y bys. James's.

**Fel service bus ife?**

Lawr y steshon a o'n i'n jwmpo off lan yn Myrtle Hill, ti'n gwbod ar ben y wal, a cerdded lawr. A ti'n cofio pyr'nny o'dd y tip yn lloggi. It was terrible.

**Gwynt y tip ife?**

Fi'n gallu cofio hwnna. I always remember that.

**00.10.40: O'dd e fel steiff o'dd e?**

It was. You could see it. O'dd e fel veil dros y pentre.

**Ac o'dd e'n eitha agos i'r ffactori.**

O'dd e ddim yn bell twel. Er, o'dd y paent a'r thinners 'da ni'n y ffactori, o'n i ffaelw gwynto fe. You could smell that first os ti'n deall fi.

**Achos o'dd hwnna mor gryf.**

O'dd hwnna'n lladd e.

**00.10.57: O'dd gwynt gyda'r paent a'r thinners te?**

O'dd. It wasn't a healthy place to work.

**00.11.02: Beth o'dd y conditions fel te?**

Not bad. Wel, ti'n gwbod beth yw e. I hadn't seen different. Os ti'n deall fi. O'dd rhai o'r merched 'na, o'n nhw wedi.

**Ble o'n nhw wedi bod cyn 'nny?**

Optical cyn priodi. Priodi a mynd fan'na wedyn, ti'n gwbod fel ma' that's life. O'n i ddim wedi gweld dim byd fel 'na nes bod fi'n mynd fan'na, and I loved it. And I worked hard.

**00.11.30: Ond ar wahan i'r arian, achos wedoch chi o'dd yr arian yn grêt, ar wahan i ni beth o'ch chi'n lico 'na? O'ch chi'n gweud bod chi'n joio.**

Popeth. It wasn't boring. It wasn't like an ordinary factory. O't ti'n cael patterned table cloth, and a different screen for every colour that was in that pattern. A sgwjjis mawr 'da ni'n pwsho'r paent, paent o'n ni'n galw fe, dye o'dd e, nôl a mla'n.

**00.11.56: Ond o'dd e'n waith skilled te?**

And heavy. Achos o'dd y sgrîn yn drwm twel. A'r paent, a'r sgwiji ynddo fe.

**00.12.03: Beth o'ch chi'n neud o'dd yn drwm?**

Ôl y rowls wedyn 'nny o material i layo fe ar y ford hir hyn. Mwy amal na dim o'dd y troli'n fishi rhwle arall. We were carrying it. Geso i periods bob wythnos am bwytu whech mish. Ac o'dd 'yn fam yn gweud hi, 'you've got to finish, you've got to finish'. Ac o'n i'n joio ac o'n i'n gwitho'n galed.

**00.12.28: O'ch chi'n meddwl bod chi'n ca'l y periods achos y cario 'na?**

Because of the weight.

**O'dd hwnna'n digwydd i rywun arall?**

O'dd. Fi'n credu o'n nhw'n ca'l e'n drwm. But they weren't having it constant, 'run peth â fi. Wel, o'n i ddim wedi bod yn regiwl ar erio'd cyn 'nny twel. O'n i ddim yn ddigon hen eniwê. Fel, 'na fe. Dechreues i'n ddigon ifanc.

**00.12.46: O'ch chi fod i gario'r rowls te?**

O'n nhw'n dishgwl i ti achos o'dd y boys o'dd yn gwitho 'na o'dd wedi neud y trolis bach hyn i ni ca'l pwsho fe arno fe.

**00.12.54: Beth os o'dd rhywun wedi gweud, 'o ma' fe'n rhy drwm'.**

Well, go somewhere else.

**Ma' hwnna'n galed ondywe?**

Nage 'na. Y rwm top, o't ti ddim yn ca'l 'piece work' yn y rwm top.

**Beth o'n nhw'n neud yn y rwm top?**

Y finishing, y packaging, cutting, sewing. O'dd y cutters, y sewers ar piece work, a ni a sa i'n credu o'dd neb arall yn.

**00.13.17: O'ch chi'n hapus â piece work.**

O'n. O'n i wedi mynd man 'na i ga'l arian i fi a Mami, ac o'n i ddim yn ca'l dime'n fwy. Yes, she used to give me some, gweda ten bob.

**00.13.28: Gwedwch wrtho fi nawr beth o'dd yn digwydd pan o'ch chi'n ca'l ych pai?**

Dod gatre â fe.

**O'ch chi'n agor e ych hunan?**

Nagon. Fel 'na o'n i. Ti'n gw bod y pai cynta geso i, o'n i ddim yn dishgwl arno fe, o'n i ddim yn sieco fe, Mami o'dd fod i agor e. Ond o't ti'n gallu sieco'n y diwedd, o't ti'n gallu .. y thing ar y side, o'dd y leaves y papur. O't ti'n gallu gweld y leaves twel.

**00.13.49: Shwd o'ch chi'n twmlo bod chi'n ennill yr holl arian hyn?**

Very proud.

**Ond o'ch chi ddim yn gweld lot o'r arian.**

Nagon. Ond o'dd yn fam yn cadw bod fi'n ca'l. Ti'n gwbod pam? O'n i'n smoco. Ac o'dd hi ddim yn bodlon. O'dd hi ddim yn mynd i roi lot o arian i fi wedyn 'nny o'dd hi.

**00.14.09: Ond o'dd smoco ddim yn costi cyment pyr'nny?**

Nago'dd ond o'dd hi ddim yn bodlon bod fi'n neud e.

**00.14.13: Faint o arian poced o'ch chi'n ca'l te?**

Punt. Yes. Ond cofia o'dd punt yn mynd yn bellach na beth ma' fe'n mynd heddi twel.

**00.13.24: Faint o bobol o'dd yn gwitho 'na pyr'nny wedech chi?**

Ten tables, we were twenty girls on the printing. A oedd dou bâr, dou bâr a un a pump wedyn 'nny yn y man top le o'n nhw'n softeno, a bleacho a golchi'r material o'dd yn dod mewn, fel sacking. And they were doing it until it became thin and beautiful linen. A Mr Thomas yn Victoria Road o'dd yn neud y machines mowr, golchi, a smwddo a doddi fe'n rowls. Y machine o'dd yn neud 'na wrth gwrs, ar ôl y boys i olchi fe a softeno fe a bleacho fe.

**00.15.06: Y boys o'dd yn neud hwnna i gyd?**

Ie, ie. A fi wedyn 'nny, pan ddechreues i 'na, machine Maureen Rees ges i yn mynd rownd i safio stopo machines i ddechre fe off. O'n i'n joino'r materials so that it could go constant all day, ti'n deall fi.

**00.15.20: O'dd hwnna'n beryglus wedyn?**

Na. Not i fi. Wel, ti'n gwbod ar bwys o'n i'n neud e nege, next to where they were stocked up ready.

**00.15.33: Ond o'dd rhai'n ca'l accidents te?**

I had a bad one. Ti'n gwbod y machine hyn o'n i'n gweud 'tho ti nawr, mobile o'n i'n mynd rownd. I went to pull it when I started one morning, and I was thrown o fan hyn is gro's yr hewl. Lwcus bod fi ddim wedi mynd mewn i'r machines. I had a bad accident there. A nece 'na, dim ryber. Dim ryber o'dd ar 'yn dra'd i. Rhoiodd e arian, y manager, y diwrnod ar ôl 'nny, 'go and get yourself a pair of wellies'. Well, I should have had them when I was put on the job.

**00.16.04: Gethoch chi ddim compo te?**

Na, wel, o'n i nôl yn gwaith yn dou ddiwrnod. O'n i ddim yn moyn colli.

**00.16.11: Ond o'dd bai arnyn nhw nago'dd e, bod nhw ddim wedi cito chi mas?**

O'dd. O'dd. And anybody's talk about an Union ... We didn't even have an Union.

**00.16.20: Nagodd e? Beth o'ch chi'n neud te, os o'dd problem?**

O'dd un o ni'n mynd mewn i'r offis i complaino. And it was seen to. Ac o'n nhw'n gweud 'anybody starts talking about an Union, and you're out'. O'dd dou ffactri, un yn Birmingham a un yn Ponthenri. Ac o'n ni gyd yn neud fwy o waith a gwell gwaith na beth, they shut the one in Birmingham. And they kept Ponthenri open. Cheap labour twel.

**Falle o'ch chi'n conan llai?**



Ie, a cheaper labour.

**Reit.**

‘Na beth o’n i’n clywed. Y bois y loris o’dd yn gweud ti’n gwbod, beth o’dd yn dod lawr â stwff i ni a mynd nôl a stwff ti’n gwbod.

**00.16.55: Byddech chi wedi ca’l dechre Union te, os o’ch chi’n moyn?**

Anybody start talking about an Union, you were out.

**00.17.01: Pwy o’dd yn gweud ‘na te?**

It was a known thing. We had no Union.

**O’dd Unions erill i ga’l. O’dd Union yn y gwaith (glo) pyr’nny, yn Pentremawr o’dd e?**  
O’dd. Every other industry.

**Shwd o’ch chi’n twmlo am ‘na te?**

I dynon silocotic o’dd Ponthenri wedi cael ei neud i. They wouldn’t have been able to work there because of the fumes y paent.

**00.17.24: Jiw, o’n i ddim yn gwbod hwnna. O’n nhw’n meddwl taw gwaith ysgafn i nhw dyle fe fod te? ‘Na beth o’n nhw’n credu?**

Supposo fod twel. That’s what it was made for. Built for. Silocotic.

**00.17.38: Beth o’dd, chi’n gwbod o’dd dynon a menywod yn gwitho ‘na.**

Ond dim lot o ddynon.

**Dim lot o ddynon.**

Fi’n gweud ‘tho ti, dou. Tony Lewis, a Godfrey, Godfrey Tucker. Tony Lewis o’dd ar y machines. Mr Thomas o’dd ar y machine mowr. Berisford o’dd ar y machine arall yn glazo, a rowlo fe lan cyn bod e’n ca’l ei dorri, i wniö.

**00.18.06: Ble o’n nhw wedi bod yn gwitho cyn ‘nny te? O’n nhw ddim wedi bod yn y gwaith (glo).**

Optical a pethe. Ond o’dd rhai wedi dod yn ifanc twel. Y colour house, neud y dye. O’dd bytu tri yn gwitho mewn fan’na. Mab y manager o’dd un.

**00.18.21: Ife’r gwaith trwm o’n nhw’n neud?**

Na, o’dd y merched yn gwitho’n fwy trwm na’r bois. Achos o’n ni’n printo twel. O’dd sgrin ‘da ti i gario.

**O’dd dynon a menywod yn ca’l yr un pai te?**

Na. O’dd y printers twel, which we had the heavier work, o’n i’n cario’r sgrin a’r paent, a’r sgwiji, printo. We were the only ones that were earning good money. Wel, ‘na pham o’n i wedi mynd ‘na.

**00.18.46: Achos chi’n gwbod mewn rhai llefydd o’dd dynon yn ca’l mwy na menywod o’n nhw.**

The wage sometimes, yes, yes.

**00.19.00: O'ch chi'n gweud o'ch chi'n mynd â pai gatre, ac o'ch chi'n ca'l arian da. Shwd o'dd ych tad yn twmlo te?**

Never asked him. Gwrandda, o'dd tri crwt ar 'yn ôl i. O'n nhw'n falch o fe.

**Ond chi'n gwbod o'dd dynon pyr'nny, pride ife? O'dd ych tad ddim yn twmlo..**

He was proud of his job, because he passed an exam to have that, ti'n deall fi. He was proud of that.

**00.19.25: Ond o'dd e ddim yn ennill cyment â chi.**

Wel, o'n ni'r un peggings. And that was very good money. One pound ten shillings 'n i'n gwitho am yn y shop shoes, a yn y caffi. A meddyla di nawr reit, ten bob pocket money. A o'n i'n gorffod pyrnu sane 'yn hunan. Ten bob weekly for the bus. Ten shillings o'dd 'da'n fam i i gadw fi, ar ôl i fi ddod mas o'r ysgol. O'dd hi moyn i fi fynd i Tech twel.

**O'dd hi?**

Achos o'n i'n gwd yn gwnïo, made all my own clothes.

**00.20.00: Pam ethoch chi ddim i Tech te?**

O'n i moyn mynd i ga'l arian. I knew the circumstances. O'n i ddim yn llwm, o'n i ddim yn mynd heb ddim byd. Ond o'dd fwy o eische. A'th 'yn frawd i'r Navy twel. Da'th e mas o'r ysgol. A blwyddyn yn henach na fi. Ond o'dd dou ar 'yn ôl i o'dd e.

**00.20.19: So 'ch chi'n twmlo bod ishe chi fynd i witho?**

I needed money. Whatever it was, I needed money.

**00.20.24: O'ch chi ddim yn twmlo os elech chi i Tech gynta bydde gwell siawns 'da chi?**

O'dd hi moyn i fi fynd i gwnïo and I wouldn't go achos o'dd y ferch drws nesa ond un i fi'n mynd 'na. Nagon i ddim yn moyn mynd 'na.

**Ond o'dd deleit gwnïo 'da chi o'dd e?**

I could do everything anyway, still can.

**00.20.43: A chi'n edrych nôl nawr, chi'n hapus nawr bod chi wedi neud y decision iawn?**

Yes, I think so. O'n i moyn arian i'n fam a'n dad. I'n fam te.

**Sdim gwell job na 'na os e?**

Na, na. I was happy, contented. O'n i ddim yn mynd mas cyn 'nny. Ac o'n i'n cwrdd yn y nos ac o'n i'n mynd i bob dance.

**Pwy amser o'ch chi'n mynd yn y bore i'r gwaith?**

Dala bys ten past seven.

**00.21.11: O Bont fan hyn?**

O'r steshon. James's. Lawr is y wal yn Ponthenri, ac o'n i'n cerdded wedyn 'nny i'r ffactri.

**O'dd lot o fan hyn yn mynd lawr te?**

Na, na. Dim ond fi a un merch arall o'dd yn mynd 'na ac o'dd hi ddim yn jwmpo ar y bys yr un man â fi.

**Ble o’dd y lleill yn mynd o’dd ar y bys? O’n nhw’n mynd i ffactoris erill?**

O’dd lot yn mynd i Llanelli, i Felinfoel, Morris Motors.

**00.21.37: A shwd beth o’dd gwitho ‘na o ran ca’l sbort?**

Very, very good company. Very, very good company, a neb yn cymryd advantage o neb. O’dd pawb yn neud ei waith. And respect.

**00.21.53: Pwy o’dd yn edrych drosto chi?**

Vivian Hughes, sydd yn y llun ‘na. He was our foreman. A Buttle o’dd y manager. Ti’n cofio fe?

**Fi’n cofio sôn amdano fe.**

O’dd e’n byw yn y tai ‘na opposite y fynwent.

**00.22.09: Ac o’ch chi’n dod ‘mla’n yn net ‘da nhw?**

Pawb. There was no nastiness or animosity. Fi’n cofio’n fam yn gweud ‘tho fi, achos o’n i’n wyllt, o’dd natur wyllt ynddo i, ‘Remember now,’ wedodd hi, ‘you’re going to work with a lot of women’. Saesneg o’n i’n tŷ twel. ‘You’ve got to behave Nanette and control that temper.

**Gwrandoch chi arni ddi?**

Do. I did. Dim ond unwaith colles i fe a pren ‘da ni a bachyn arno fe i godi’r material o’n i wedi printo. O’dd e lan wedyn ‘nny yn sychu. Ti’n gwbod y llunie, o’dd llunie pob part o’r ffactri arno fe, every part. Fel hyn wedyn ‘nny, a’r things yn hongan lan i sychu.

**Rheina o’dd yn yr Evening Post wedoch chi ife?**

Fi wedi whileo.

**Falle allwch ga’l gafel ar rai o man’nny ‘to.**

They must have been cleared out. Fi wedi symud o le o’n i. New Road o’n i. Fan ‘na ges i ngeni, and I’ve lived there, and only from there to by here I’ve been. A bues i tamed bach yn Ponthenri, yn Victoria Road. O’n i’n briod â boi o Bonthenri twel.

**00.23.15: O’ch chi’n gweud bod chi wedi colli’ch natur, tymer unwaith, beth ddigwyddodd?**

Showan off o’dd hi. Achos o’dd hi wedi bod ‘na o’n fla’n i twel. A o’dd hi’n codi fe ei hunan. A o’t ti ddim fod i. ‘Ydw i’n gwitho ‘da ti, neu effing gwitho ‘da ti ne bido’, a swingses i’r pren. Allen i ‘di dala hi. O’n i ddim yn treial bwrw ddi ond I threw it.

**O’dd e wedi bwrw ddi te?**

Na. Se fe wedi bwrw twll ynddi ddi. A wedodd hi wrth ‘yn fam. O’dd hi’n caru â’n frawd twel. Ma’ ddi’n briod â’n frawd nawr.

**00.23.44: O’dd pawb yn nabod ei gilydd ‘na te?**

Yes, well we went to school together. Ti’n gwbod o’dd pob pentre yn dod i ysgol y Bont, last few years.

**O’n nhw? O’n i ddim yn gwbod ‘nny?**

A ti’n gwbod o’n i fel ‘na, yn dene, dene, dene.

**Chi'n itha tene nawr.**

Sa i'n dew ond sa i'n dene. Gronda nawr, fi ar steriods cofia. Not bad considering I'm on that. Achos asthma. Des i gatre o'r ysgol, pan ethes i lawr i ysgol waelod, y senior nawr. 'Mami, do you know these, they're nearly in the inkwells'. A o'dd 'yn fam yn wherthin ha, ha, ha. 'Don't say things like that' wedodd hi. Ond o'n i'n fflat. Ond o'n nhw mor busty ti'n gwbod. 'They're nearly in the inkwells' wedes i wrthi ddi ac o'dd Mami'n adrodd hwnna'n amal.

**00.24.36: Pam o'ch chi'n gwitho'n y ffactri, o'dd dim lot o ddynon 'na, ond o'dd rhai'n caru â'i gilydd?**

Well, that's where I met my husband. Parodd hwnna ddim yn hir.

**Naddo fe?**

Naddo.

**Ond fan'na o'ch chi wedi cwrdd â fe?**

Ar ôl priodi ethes i i fyw fan'na, gyda fe a'i fam. It was bad enough. Nothing would have worked. My father called, he was teaching my brother to drive. So hwn ar hwnna (recordydd) nawr?

**Alla i stopo fe.**

**00.25.16: O'dd lot o'r menywod o'dd yn gwitho 'na pyr'nny, o'n nhw'n rhai priod?**  
O'dd. Mixture.

**00.25.21: Pwy oedran o'n nhw wedyn, wedech chi?**

Roughly mine and older. Not alot younger.

**00.25.46: O'dd y menywod, gwedwch chi bod nhw'n priodi, o'n nhw'n cwpla'n y gwaith?**

Not really.

**00.25.54: Beth o'dd yn digwydd pan o'n nhw'n ca'l plant te?**

Wel, ti'n gwbod beth o'dd e. In those days, os o'dd dy fam 'da ti o'dd hi'n carco i ti, os o't ti'n lwcus.

**Ond o'dd dim maternity a pethach fel 'na i ga'l pyr'nny o'dd e?**

Nago'dd, not to my knowledge.

**So o'ch chi'n mynd i gael y babi, o'n nhw'n dod nôl wedyn?**

I presume so. I can't remember. Ti'n gwbod beth o'dd e, o'n i ddim yn talu lot o sylw. Achos we were in a younger group. Printers o'n i. It was heavy work. Se ti'n pregnant se ti wedi colli fe.

**00.26.24: Beth am y big bosses te? Pwy o'dd bia'r holl lle?**

Buttle. Fe o'dd y manajar. A Trevor wedyn 'nny o'dd yn superviso ni. A office workers o'dd y rest i gyd.

**00.28.37: O'ch chi'n ca'l social life gyda'ch gilydd wedyn? O'ch chi'n mynd mas, mynd i dansys gyda'r merched?**

O'n dansys, dansys.

**Gyda merched o'r ffactri?**

Wel, o'n i'n cwrdda 'na twel. Pontyberem, Ponthenri a Pontiets. Y YM o'dd yn Ponthenri. 'Na le ddysges i i ddanso. O'n nhw'n pigo fi lan i droi cornel. Wir i ti.

**00.27.02: Ble o'dd y YM yn Ponthenri te?**

Hall. YM o'n nhw'n galw fe twel. A'r RAFA club mwy lawr 'na'r ysgol.

**Jiw, lle bach yw hwnna.**

Very, very. Shed! O'n i'n mynd fan'na.

**O'dd y gwaith ddim yn trefnu dim byd i chi? O'ch chi'n ca'l Christmas do ne' rwbeth fel 'na?**

O'n nhw'n neud dinners.

**Ym ble o'n nhw'n neud y dinners?**

Fi'n cofio, ethon ni lawr unweth, and I was so ashamed, so ashamed. Beautiful place. O'dd un o'r merched 'da ni ar y printo o'r Baltic, fi ffaelu cofio enw ddi nawr. Gladys y Baltic. Ti 'di clywed hi?

**Nadw.**

Ti rhy ifanc twel. Gladys y Baltic. O'dd family 'da ddi ar ochor Stepside fan'na. And they did Christmas dinner there and they had the most magnificent Christmas tree fi wedi gweld erioed. Lan is top y cyrten 'na wedwn ni. Decorated with decorations we'd never seen, all bought. Stripodd y merched e. Dwgon nhw nhw. I was ashamed that I was one of them. A wedes i ...yn y cantin dyle fod fucking gas arnoch chi bod chi wedi neud shwd beth. And they brought them back for her to take. Some of them. Ond meddyla. We had never seen decorations like that. None of us.

**00.28.44: Nagodd rhywun wedi gweld nhw'n mynd â'r stwff te.?**

Wel, I had for one. A Heather gyda fi, my friend ife. Not one of us did it. Ac o'n i'n wa'th off nag un o' nhw.

**Pam o'n nhw'n mynd â nhw, i gael iwso nhw gatre?**

Ie. Drinc twel. I couldn't get over it, I was ashamed. I was really ashamed.

**00.29.07: O'dd y gwaith wedi talu i chi fynd 'na?**

Na, na. Our own money that was. Fi'n cofio gweud 'tho Mami.

**Gethon nhw popeth nôl te, gethon nhw popeth nôl?**

Wel, gweda hanner e. Wel, ti'n gwobod beth yw e, o'dd hanner nhw wedi 'whalu erbyn bod nhw gatre. They were delicate, crystal ti'n gwobod. I was ashamed. A wedes i 'thon nhw, o'dd gas 'da fi bod fi'n un o chi, ac o'n i'n ddigon jiawlineb.

**Mae jiawlineb yn wahanol.**

Ma' jiawlineb a jiawlineb twel os e?

**O's. Beth o'n nhw'n gweud te, bod chi'n rhoi telling off iddyn nhw?**

'Pwy wyti ti'n meddwl wyt ti te?' That attitude ti'n gwobod. But I was ashamed.

**00.29.57: Shwd o'ch chi'n twmlo bod chi'n gwitho'n y ffactri? O'ch chi'n, chi'n gwbod o'dd yr arian yn dda, o'dd y cwmni'n dda, o'ch chi'n proud?**

Very, very proud. And it was all local girls twel, o't ti'n mynd i witho'n Morris Motors. O'n nhw'n bobman, ti'n deall fi.

**00.30.12: O'n nhw'n dod o bobman o'n nhw?**

O'n. Ond ddim 'da ni twel, only in this little village. Cwpwl o Bontiets, dim lot. O'dd lot o Bontiets 'na ar ôl i fi gwpla. Ponthenri o'n nhw fwya.

**00.30.24: O'dd dim whant arnoch chi fynd i rwle fel Morris Motors.**

Na, I never tried.

**Pam 'nny te?**

I thought they were rougher than us. 'Na'r feeling o'dd 'da fi, a why I don't know, my auntie worked there until she got married.

**Pam 'nny te, achos bod nhw'n bobol y dre?**

Ie, fwya twel.

**00.30.44: Pwy iaith o'ch chi'n siarad yn Ponthenri wedyn?**

Cymraeg. Ni i gyd, ond os o'n ni'n siarad â Buttle. Saes o'dd e twel. A o'dd lot o bobol yn siarad Saesneg â fi achos geso i i godi lan yn tŷ yn siarad Saesneg.

**00.31.05: Nethoch chi'r un job tra bod chi 'na?**

Naddo. O'n i'n gweud 'tho ti, dechreues i ar machine Maureen Rees, mynd rownd a joino pethe. A ethes i lawr un bore a dechreues i a ethes i i gytshon y machine ac o'dd yr earth wedi dod mas o'r plyg and I was thrown yards, a lando lan yn y dŵr. O'dd pump yn treial stopo fi i siglo. Un yn y go's 'na, un yn y go's 'na. Un yn y fraich hyn, a rhywun arall yn y fraich 'na a mam Sally, Edna yn cytshon 'yn gorff i, yn treial stopo fi i siglo ar ôl y sioc.

**00.31.39: Alle hwnna wedi lladd chi te?**

Os na fydden i wedi ca'l 'yn dwlu bydden i wedi. Achos o'dd styds 'da fi o dan y shoes. A da'th y dyn gatre â fi, a gas 'yn fam i ofon. She had a fright. Ethes i i'r gwely. Ac o'n i'n mynnu mynd nôl i'r gwaith y diwrnod ar ôl 'nny. Ne bydden i ddim wedi mynd. Ti'n deall fi, I wouldn't have gone back. I had such a fright.

**00.32.02: Ond o'dd bai arnyn nhw fanna bod hwnna wedi digwydd?**

Na, accident o'dd, the earth had come out of the plug o'n i'n doddi mewn. Safio'r machinery stopo, o'n i'n mynd rownd â'r machine hyn ar wheels i joino pethe lan iddyn nhw. I loved it. A machine wnïo twel. I loved sewing.

**00.30.21: O'ch chi'n, gwedwch chi, os o'ch chi'n moyn diwrnod off am rwbeth, gwedwch chi bod angladd neu rwbeth nawr, o'ch chi'n gallu mynd?**

Nobody went. No. Wel, o't ti'n colli arian.

**00.32.35: Beth am holidês wedyn 'nny, o'ch chi'n ca'l holidês?**

Pythefnos y flwyddyn, a Nadolig a Easter a normal ti'n gwbod. Stop week.

**O'dd stop week yn yr haf o'dd e?**

Ie, ie, ie. O'dd e ar gau.

**O’dd hwnna ‘run pryd â’r coliers?**

I think it was, I think it was. I think it was. Ti’n gwbod y normal ‘run peth â ma’ pawb yn ca’l heddi. Bank holiday, one day.

**O’ch chi’n ca’l ych talu am y Bank Holiday?**

No, no, no.

**Ma’ hwnna’n galed i ateb beth yw e heddi?**

Os nag o’s, gwranda nawr, I think we had basic. I think it was basic for one day. Basic pay which was very small. In those days, o’dd e yn. Iesu, na i gyd o’dd rhai yn byw arno.

**00.33.20: O’ch chi’n ennill arian da fan’na.**

Nage (dim ond) fi. Ten tables, twenty girls.

**Ond o’dd rhai’n jelys wedyn?**

Wel, walle o’n nhw.

**Achos o’dd arian yn bring o’dd e?**

O’dd e yn bring. O’dd e yn bring. I think there was three lots in the rwm top – the cutters, the machinists, I think it was those. O’n i ddim yn gyfarwydd iawn, I didn’t like it up the rwm top. I didn’t care for the girls lan ‘na.

**Pam ‘nny te?**

I don’t know. O’n i ddim yn gyfarwydd â nhw. Ti’n deall fi. O’n i ddim yn gyfarwydd â nhw.

**O’n nhw’n dod o rwle arall te?**

Na, Ponthenri i gyd jest. Y supervisors, menywod o Ponthenri o’n nhw. O’n i’n gyfarwydd â nhw, lovely ladies. Maggie Lewis, Mary Morris, nhw o’dd y dwy supervisor.

**O’n nhw ddim yn meddwl bod nhw’n well na chi te?**

O, nagon. And they were good. Good women, ti’n gwbod.

**00.34.22: O’n nhw’n gwbod beth o’n nhw’n neud te?**

O’n, o’n. Wel, o’n nhw wedi bod ‘na ‘ddar bod e wedi dechre. They built it up. O’dd y boys o’dd yn dod lawr o Birmingham yn gweud ‘tho ni. ‘They don’t work half as hard as you up there’. Ac o’n nhw’n ca’l lawer fwy o arian ‘na ni.

**00.34.40: Ond ceuon nhw hwnna dofe?**

Ceuodd nhw i gyd. Wel, ceuodd yr un yn Birmingham eniwê. We were open after them.

**O’ch chi’n ca’l unrhyw percs? Ar wahan i’r pai nawr, o’ch chi’n ca’l unrhywbeth fel discownt?**

O’t ti’n gallu pyrnu tableclothes yn cost. Y seconds. Ti’n deall fi. A ta beth o’n i ‘di printo o’n i’n pyrnu nhw pythefnos ar ôl ‘nny. By the time o’n nhw wedi mynd trw’r procedure i gyd nawr a mynd lan i’r rwm top ble o’dd y finishing. Ar y machino a’r separato. It was on one big roll twel. O’n i’n printo thirty six inch, forty five, fifty two seventy two tablecloth size.

**00.35.26: Fi wedi gweld un lliain gyda Glenda. Mae'n bert iawn.**

Beth o'dd e? Ti'n gallu cofio? O'n nhw'n mynd i bob gwlad.

**Sa i'n gwbod pwy seis o'dd e. Blode o'dd e.**

Wel ti'n gwbod nawr te, rhai Canada. O'dd 'yn frawd yn y Navy. A o'dd hon o'dd yn dod â wye i ni o Mynyddcerrig. 'O', wedodd hi, 'David sy' 'di dod nôl â hwnna o'r Navy twel, o le o'dd e wedi bod'. 'Nage, Nanette o Ponthenri,' medde'n fam. Wir i ti.

**Ma' nhw'n bert iawn. O'ch chi'n twmlo'n proud?**

Very. Very proud.

**Achos o'n nhw o quality da o'n nhw.**

They were. Cele ti ddim gwell yn unman. A o'n i'n gwitho fe mas.

O'n i'n pyrnu seconds of what I printed. O'n i'n allowo amser iddyn nhw i fynd lan i'r rwm top. So everything I was buying, a o'n i'n wherthin ar boi y fish. O'dd e'n watshan ni'n dod. 'Here's the girls with the big money coming' o'dd e'n gweud 'bytu ni twel. O'dd e'n gallu gwynto ni'n dod achos we smelt of thinners. Cla'u dy hunan lan ar ôl y paent. Iesu o'dd dy winedd di'n hell of a mess. A o'n i'n gweud 'tho fe, 'yes'. Ac o'n ni'n dala'r pacyn llien ford. 'This is my pay' wedes i tho fe. Buodd e ddim yn poeni fi ar ôl ni.

**O'dd boi y fish yn dod rown pyr'nny?**

Pentre, yn y pentre twel. Wel o'n i'n dod lan ac o'dd e still yn neud 'i rownds twel.

**Pan o'ch chi'n cerdded o'r gwaelod i'r top, i ddala'r bys ife?**

Yes.

**Ife fel 'na o'dd pobol yn gweld chi, fel merched â lot o arian?**

Well, yes I suppose. I suppose, ond o'dd e, y ffactri, o'dd e'n cownto bod pawb ar big arian ti'n deall fi. Dim ond y rhai yn y ffactri o'dd yn gwbod pwy o'dd ar big arian.

**00.37.13: O'n i'n siarad nawr ymbytu Undebau, Unions. Bydde neb wedi ca'l joino union.**

Na, it was a rule.

**Ond shwd o'ch chi'n twmlo? O'ch chi'n twmlo bod chi'n ca'l ych treto'n 'fair'?**

Well if you had a complaint you went to the office about it.

**So o'dd e'n direct, o'dd e?**

O'dd un merch yn siarad i ni, Marina, Marina Jones. She used to talk for us. She was good.

**So o'dd hi wedi dod i hunan 'mla'n mewn ffordd?**

Na, wel. She was representing us.

**Officially?**

Yes, but it wasn't her job. Just she was the speaker for us a Olive Lewis hefyd. We were a good gang. A good gang of girls. No arguments, no quarrelling. A dod di tair menyw gyda'i gilydd a ma' cwmpo mas. Meddyla di a bloody twenty two, na faint o fordydd o'dd. Ten tables, twenty ladies.



**O'ch chi ddim yn ca'l ambell i un od 'na ambell waith?**

We didn't put up with it. O't ti'n gweud yn streit wrthyn nhw. 'Tynn dy hunan 'da'i gilydd a bloody byhafia'.

**O'dd e'n gweithio?**

O'dd. I wasn't afraid of anybody anyway. O'n i fel 'na.

**Pan ethoch chi 'na gynta', o'ch chi ddim yn teimlo'n shei?**

I haven't got a shy bone in my body. Tri brawd, you've got no illusions. Ta beth o'dd yn rong arnot ti o't ti'n gw bod. O't ti'n ca'l dy alw ..... I love my brothers.

**00.38.48: Beth o'ch chi'n meddwl o'r conditions gwaith 'na te?**

O'dd rhai o'n nhw'n wael cofia.

**... achos o'ch chi'n siarad am y thinners, bod nhw'n gwynto, a bod pobol erill yn gallu gwynto nhw.**

O'n nhw'n gallu gwynto ni'n dod.

**Ond o'ch chi ddim yn gallu gwynto fe falle.**

Wel, o'n i'n gyfarwydd â fe'n y diwedd. A ti'n gw bod y stwff o'n ni'n iwso i gla'u 'yn dwylo, a'r paent o dan 'yn (winedd), o't ti'n doddi fe'n y bin and it was disintegrating. Raw bleach.

**O'dd ddim winedd hir 'da chi, o'dd dim winedd 'da chi?**

O'dd, o'dd 'winedd 'da fi. Yn lle mynd lawr o'n nhw'n cwrlo sha nôl.

**O'dd hwnna ddim yn iach iawn te.**

Na, na. But we were doing it. We weren't supposed to do it twel. Ble o'dd y boys yn bleacho'r material raw o'dd yn dod mewn, o'n i'n mynd mewn i ddwgyd bleach. Wel, o'n i'n dipo fe twel.

**I gael y paent off?**

Yes.

**O'ch chi ddim fod i neud hwnna?**

Na.

**Fel o'ch chi fod i gael e off te?**

Ti'n gw bod beth o'n i'n neud? Mami'n doddi tywelion yn y bath, nage tywelion, blancedi yn yr haf, 'leave them be Mami, I'll do them when I come home'. O'dd Mami'n fyr, fyr and quite fat. Nawr o'dd Mami ffaelu pwyso dros y bath, 'you leave them for me and I'll do them when I come home'. A o'dd hi mor bles. Ar ôl i fi fynd fan'na gas hi washer. She couldn't afford those things before that.

**00.40.08: Beth o'ch chi'n gwishgo fan'na te?**

Fi gas y pâr jeans cynta' yn y Valley hyn. No.7s o'r Navy. Ti'n gw bod y boys ar y llonge, they had No.7s, ti'n gw bod y naval suit, denim No.7s o'dd gyda nhw i glanhau'r decs. A Jew yn galw'n 'da'n fam, 'I'll bring things for her, trousers for her to go to work. Good things, Dory,' wedodd e. A fi o'dd â'r pâr cynta. A o'dd pawb yn moyn e.

**O'ch chi wedi dechre trend newydd.**

Wel, o'n nhw ddim wedi gweld nhw. That's when jeans came.

**00.40.45: Beth o'ch chi'n gwishgo ar y dechre te, sgert?**

Ie, whatever. Trwser. I've always lived in trousers. Trwser.

**O'ch chi'n gorfod gwishgo overall wedyn?**

Os o't ti'n moyn. Os o't ti'n moyn safio dy ddillad.

**O'n nhw ddim yn rhoi hwnna i chi?**

No issue, no issue at all.

**00.41.06: O'dd unrhyw rules yn y ffactri? Unrhyw reole. Achos gyda defnydd fel 'na, material 'na, o'dd popeth ffael bod yn frwnt o'dd e? Chi'n gwbod beth wy'n feddwl, o'dd rhai ffactris yn frwnt o'dd e?**

Paent o'dd y dye twel. Os o'dd fingermarks, os o't ti'n ca'l paent, o'dd rhaid i ti'i g'lau fe. A ti 'di gweld yn y llunie, ti'n gwbod pieces o material o'n i'n printo, o't ti'n gallu ca'l the odds and ends i ddodi rownd i ti ar ben. Ti'n gallu gweld e'n y llun.

**O'ch chi'n neud e ych hunan wedyn.**

O'dd pishys o stwff o dan y ford, ford hir o't ti'n printo arno.

**Ond o'dd e'n frwnt 'na, gwedwch y llawr?**

Well, yes it did because of the paint, the dye. O'dd e'n sarnu twel.

**00.41.50: Beth am y toilets a llefydd fel 'na?**

Spotless. Spotless. Canteen, spotless.

**00.41.55: O'dd cantîn 'na o'dd e?**

O'dd. Ffactoris fan 'na. O't ti'n croesi wedyn a o'dd cantîn fan'na yn y ffrynt, a o'dd offis ar 'i ochor e.

**00.42.03: Shwd beth o'dd y bwyd yn y cantîn?**

No food there. O't ti'n dod â bwyd dy hunan.

**Fi'n gweld.**

Dim ond te. Ac os o't ti moyn rhwbeth wedi'i neud, o'dd hi'n neud e i ti. Tin o baked beans neu whatever.

**00.42.18: O'ch chi'n mynd â sangwej ne rwbeth te?**

O'n, o'n. Ond o'n i'n ishte 'da'r bois. Wel, o'n i'n gwitho 'da'r bois ar y start twel. Safio ni stopo'r machines. So I got, came into them. Tony Lewis, ti'n nabod Tony Lewis?

**Fi'n cofio Tony Lewis.**

A beth. O'dd hi'n gwitho 'na. A hi o'dd yn pwyso, a paco stwff o'dd yn mynd abroad.

**00.42.42: O'dd lot o dynnu co's 'na te? Jocan?**

O'dd. O'dd lot o sbri 'na. We worked hard. A o'dd hi'n doddi node mewn, o'dd y merched â pen friends all over the world. Yn ca'l 'u doddi mewn yn y tablecloths.

**00.42.52: O'n nhw fod i neud hwnna te?**

Nagon. Nobody knew about it. Nobody suffered.

**Beth o'n nhw'n doddi ar y node te?**

Address a 'write back to me'. O'n nhw'n ysgrifennu i pen pals ti'n gwbod.

**00.43.07: Pwy o'dd yn ysgrifennu nôl te?**

Sa i'n cofio pwy o'dd yn neud e i gyd, ond a few of them did do it.

**Nethoch chi fe?**

Naddo i. I didn't want it. I had a pen pal once a werthes i ddi. O'n i moyn rhwbeth o'dd 'da rhywun arall, trwco. Trwco, ti'n gwbod trwco?

**00.43.28: O'dd lot o sŵn 'na?**

Machines achan. Duw, Duw o'dd lot o sŵn 'na.

**O'ch chi'n gwishgo rhwbeth am y clustie, wedyn?**

Nagon. We never had anything for anything, we didn't have any clothing or nothing, nor gloves, nothing. Nothing.

**Os unrhyw part o'r gwaith o'r gwaith 'na wedi effecto chi, chi'n credu?**

Sa i'n credu. Gwynegon falle, achos o'dd hi'n o'r 'na.

**O'dd hi?**

Wel, ti'n gwbod o't ti'n printo beth o'dd yn mynd lan. O'dd heaters wedyn 'nny yn y ceiling twel, yn sychu'r tablecloths. O'n nhw fel 'na ar y tô, lan. Ti'n gwbod fel airing line 'da pawb, yn y tai. But we had so many twel dofe.

**00.44.16: Os o'dd lot o sŵn 'na o'ch chi'n gallu siarad?**

O'n, o'n.

**O'ch chi'n ca'l siarad?**

O'n. As much as you wanted. What we did. Different partners (?) I can't answer for. Very easy going.

**Beth o'ch chi'n siarad ymbytu te?**

Popeth. Dawnsio. Fan'na dysges i i ddansio yn y cloak room. A troi rownd. O'n i'n gallu danwo'n streit. O'n i ffaelu mynd rownd cornel. I loved it. I loved it. I wouldn't have missed it for the world. I broke my heart when I had to finish.

**00.44.48: Pam gwploch chi te?**

Farwodd 'yn fam. Well, she went ill. Des i gatre. Wedes i 'tho Buttle, 'I'm going to have to take lots of time off'. Os na ddododd e fi ar y towelling, fi a Heather ar y towelling yn dechre off 'na. 'And if you only do one piece a day Nanette, as long as it's perfect'. 'Right', wedes i. 'I'll do my best'. Ac o'dd e'n gwbod 'na. A bydde fe ddim wedi doddi fe 'na. Ond, o'n i'n ca'l large basic pay. 'I don't want to go without less money wedes i 'tho fe'. 'Na pham ethes i 'na cynta', i'n fam gael fwy o arian ife. Oce, and that was arranged. But it was beautiful, it was beautiful. A ti'n gwbod towelling, ti'n gwbod y plysh, os o'dd un pishin yn hirsch, o'dd e ddim yn cymryd y dye, so you had to be very careful. O't ti'n gorfod dishgwl lawr, ac o't ti'n gorfod torri fe â siswrn i fe ca'l bod yn even fel carpeting ti'n gwbod.

**00.45.45: Beth o’dd yn bod ar ych mam te?**

Kidneys. She died of that. 40.

**O’dd hi’n ifanc o’dd hi?**

Very, very young.

**O’dd hi wedi bod yn dost ers sbel?**

Naddo, not that long.

**00.46.00: O’ch chi’n gwbod taw kidneys o’dd e?**

‘Sa nawr. ‘Sa nawr. Leukaemia my mother died of. ‘Sa nawr. Beth wyt ti’n ca’l ar dy kidneys?

**Ti’n gallu ca’l fel kidney disease.**

Ma’n frawd i wedi ca’l e’n Australia. And we didn’t know that’s what my mother died of until my brother had it and sent for Mami’s death certificate, wrth ‘yn frawd. Beth o’dd e’n galw fe nawr? Leukaemia. O’dd Dadi’n gweud ‘tho i, a ma’ fe still ‘da fi lan fan hyn. She died of bad kidneys. ‘Na beth wedodd e ‘tho ni. Os o’n i’n ddigon o fenyw i garco fe a’n frodyr, so ti’n credu o’n i’n ddigon o fenyw i ga’l y gwir. Don’t you think so? Se fe’n byw heddi, gwranda ‘ma. Dim ond fi o’dd yn cwmpo mas â fe. Dim cwmpo mas â fe. I couldn’t keep this shut twel. ‘Now, listen Dadi, I’m not cheeking you, but..’

**00.47.00: O’ch chi’n gweld ych mam yn mynd yn dost, a o’ch chi’n gwitho fanna.**

No, it didn’t happen like that. She just went like that. It did.

**O’dd hwnna’n sioc te, o’dd e?**

Nago’dd e jyst. Yes. O’n i gartre ac o’dd ffliw arno i. A ffaeles i fynd nôl i’r gwaith. She died as well, not long after it. Ac o’n i’n torri’n galon bod fi’n gorfod rhoi’r gwaith lan. Ond o’dd y family’n dod gynta’ twel o’dd e.

**So o’ch chi’n rhoi gwaith lan i gael carco.**

Ie. A ti’n gwbod, dyle’n dad fod ‘di ca’l rhywun mewn i g’lau, a i gwcan a i neud bwyd i ni bob dydd so that my brothers could have what I’d had. Ti’n deall fi. O’dd ‘yn frawd, y second brother, he started work not long after, a o’dd e ar arian mawr pan a’th e ‘na, a a’th e ar arian bach pan farwodd ‘yn fam. A o’dd ‘yn dad ddim yn rhoi lot. A wedodd e wrth ‘yn dad, ‘I’m keeping (it) myself. You are having so much.’ Dylen i gyd fod wedi neud hwnna.

**00.48.02: Ond shwd o’ch chi’n twmlo? O’ch chi wedi rhoi’ch arian chi i gyd.**

Cwplws i. I gave it all up. A o’dd e’n rhoi dwy bunt i fi.

**Ond shwd o’ch chi, o’dd hwnna’n terrible bod chi wedi colli’ch mam, ond shwd o’ch chi’n twmlo ymbytu rhoi’r gwaith lan ‘fyd?**

I nearly broke my heart. A o’dd gwaith y tŷ i gyd ‘da fi. A o’n nhw i gyd yn gwitho. Ta le o’n i wedi bod. O’n i’n caru, caru â’r gŵr, tad y mab. O’n ni’n gwbod bod rhaid i fi neud bocsys i nhw. Dou focs i fynd i’r gwaith, tri yn y diwedd, achos o’dd ‘yn frawd ifanca i. That was in front of me every night before I came home from work, before I went to bed.

**Ond o’ch chi ddim yn gweld cymint o bobl wedyn o’ch chi?**

I couldn’t keep up with them.

**00.48.46: Ond chi'n gwbod, pam chi'n mynd mewn i'r gwaith, ma' hwnna fel social life bach wedyn.**

It was, it was. Even on the travelling back and fore, was social.

**O'ch chi'n gweld ishe hwnna?**

I did. I nearly broke my heart.

**Achos chi'n lico clebran.**

Yes, yes, yes. O'n nhw'n dod i fisito fi wedyn. O'dd Dadi ddim yn relisho lot o hwnna.

**Pam 'nny te?**

Na. Fi'n cofio Dadi'n dod gatre o'r gwaith, ac o'dd e'n ca'l cino, ac o'dd e'n mynd i orwedd, ishte'n yn y gader, yn y gegin, ac o'dd e'n ca'l awr neu ddwy fan'na. A wedyn bydde fe'n ca'l small tea fel ife, a se ffrind i fi 'na, 'don't be long with your friend'.

**00.49.27: A shwd o'ch chi'n twmlo wedyn?**

Fel ti'n credu? I was very embarrassed. My father was a very strict man.

**00.49.32: Pam o'ch chi'n credu o'dd e'n gweud 'na te?**

Well, my time was going on my friend. Ti'n deall fi. He was a selfish man. And a very strict one.

**O'ch chi'n twmlo bod y bois wedi cael mwy o siawns?**

I was pregnant getting married. I don't think he ever forgave me for that.

**Ma' pethach yn digwydd nagyn nhw. Nage chi yw'r cynta'.**

I don't think he ever forgave me. None of the boys were the same as me, but o'dd rhaid i fi fod ife, yr unig ferch a phopeth. Never mind.

**00.50.10: O'ch chi'n twmlo bod y bois wedi cael mwy o siawns te, achos o'ch chi wedi gorfod dod gatre, o'ch chi'n gorfod cadw gatre o'ch chi?**

Cadwe ddim bachgen gatre twel a fi'n mynd i gwitho bydde fe. O'n i'n lot o waith 'yn tŷ i'n fam all my life.

**O'ch chi?**

Yn groten yn ysgol. Fi o'dd yn neud y llestri i gyd ar ôl dod gatre o ysgol. The evening dinner, achos o'dd yr ysgol, on school days. On holidays wedyn 'nny it was the middle of the day. And dinner was when my father came home from work.

**00.50.43: Beth ymbytu pan ethoch chi i witho wedyn, o'ch chi still yn helpu yn y tŷ?**

Wel, na, cliro lan. A neud y llofft. 'You do upstairs for me, and I'll be happy'. A fi'n cofio un dydd Gwener, dethes i gatre, a ti'n gwbod y bys. Ethes i i'r gwaith a ges i ddannodd. Ti'n gwbod y bys o'dd y plant yn mynd i'r Gwendraeth school, dales i hwnna gatre, a o'dd y bys yn mynd lan i Drefach i droi rownd, ac o'n i'n dala fe i nôl i fynd lawr i Llanelli i dynnu dant. A o'dd y ddannodd 'da fi, and I was bouncing. Des i gatre, a o'dd dim gas, dim ond ar ddydd Sadwrn. This was a Friday. Gas was on Saturday. I came home and I was going back on Saturday to have the gas. Dechreues i ar y llofft, g'leues i'r llofft i gyd i'n fam – y steire, y

parlwr, y passage, y rŵm cenol, a es i i'r gegin a o'dd bwyd yn barod. A mor gynted o'n i mewn y rŵm y tân, o'dd y ddannodd yn dod nôl. Ti'n deall fi. That's why I had done it all. I spent all day. A ti'n gwbod beth wedodd hi, 'I hope you get toothache tomorrow again.' O'n i'n wherthin nes bod fi'n dost, a dagre'n dod. 'Don't say that Mami, wedes i 'tho ddi. Es i mewn y diwrnod ar ôl 'nny a ges i fe mas. That's when I started with Wyn Jones.

**00.51.55: O'dd y bois yn gorfod helpu gatre?**

David, coal. Alan, ashes. Randel, bugger off out to play. Nanette, dishes. Now then Doris, sit down a o'dd hi'n ishte lawr. Ac o'dd e'n ca'l chat 'da ddi bob nos ar ôl cino.

**00.52.20: O'ch chi'n gweud, o'ch chi'n lico smôc bach.**

O'n nhw ddim yn bo'lon twel. A o'n ni fel 'na twel, o dene. A ti'n gwbod beth o'n nhw meddwl, TB twel. TB o'dd yn background twel. That's the only illness you had years ago.

**00.52.33: Beth ymbytu pan o'ch chi'n gwaith wedyn? O'ch chi'n cael brêc?**

**Chi'n gwbod, i fynd i gael smôc bach.**

Ti'n gwbod, fordydd o'n i'n printo nawr, fel o'dd un. Ond y't ti'n rowlo'r material a'r llall yn mesur e wedyn 'nny. A un o'ch chi i fynd i'r toilet. A'r llall yn joino wedyn 'nny. A o't ti'n ca'l mwgyn bach. A pisho. A o't ti'n dod nôl. O't ti ddim yn hala amser 'na. There was always somebody there anyway. Yn neud yr un peth.

**00.52.58: O'ch chi'n neud hwnna ar y slei fel wedyn 'nny.**

Nage ar y slei. They knew it. We were working hard cofia. They knew that too. O'dd y merched yn y rŵm top yn gwbod bod ni'n ennill arian a 'ca' dy ben' o'n i'n gweud 'tho nhw. 'Allet ti byth neud e'. They would shut up like that.

**00.53.22: O'dd bechgyn ifainc yn gwitho 'na?**

Dim ond yn y colour house. A ar y machines. O'dd dim lot o machines 'na twel. Tony Lewis o'dd y youngster 'na. And my ex. Dou.

**00.53.36: Pam o'dd rhywun fel 'na'n dechre wedyn o'dd y menywod yn tynnu co's?**

Wel, o'dd tynnu co's yn bobman twel o'dd e. Ond dim byd ... I wouldn't stand for anything further, ti'n deall fi. 'Watsha di, fydda i'n stripo ti, a clwmyd ti lan'. No, not if I was there. I had three brothers.

**00.53.55: O'dd rhai'n gweud 'na te?**

Wel, o'dd. 'Os dala i ti, tynna i dy drwser di lawr'. That type of saying. Nobody went too far in anything. Ac i ni Cymro fi'n credu are a bit more reserved.

**00.54.14: Faint o ddyddie'r wthnos o'ch chi'n gwitho man'nny wedyn?**

Five day week.

**O'dd neb yn gwitho dydd Sadwrn?**

O'n nhw'n dishgwl i chi, ac o'dd 'yn dad yn pallu gadel fi fynd mewn, i neud sampls ar bore dydd Sadwrn. Ac o'dd e'n gweud, 'she's not going Dory' achos o'dd e'n gwbod.

**Pam 'nny te?**

O'dd e'n gwbod pwy gloch o'n i'n codi. O'dd five days yn ddigon. 'Listen now Dadi, wedes i. 'If I go in on Saturday, I'll get a good pattern and an easier one for the week'.

'You're not going'. Ac o'n i'n gweud 'tho Mami, 'Mami, he's not working there, he doesn't know what's expected.'

**O'dd e'n meddwl bod e'n ormod i chi?**

O'dd. O'dd.

**O'dd e yn meddwl amdanoch chi te?**

In a way, in a way. O'n i'n gweud 'tho fe, 'I'll be better off all week for it'. O't ti'n ca'l rhwyddach patrwn. Selfish o'dd e cofia, nage bloody kind hearted.

**00.55.07: Just i chi ca'l gweud 'tho fi 'to nawr, pwy amser o'ch chi'n dechre a pwy amser o'ch chi'n cwpla wedyn?**

O'n i'n dechre am wyth. A o'n i'n cwpla quarter to five fi'n credu.

**Ma'n ddiwrnod itha hir.**

It was long day a hanner awr o brêcs o't ti'n ca'l cofia. Hanner awr o't ti'n ca'l i gino. Nage awr i gino.

**O'ch chi'n ca'l brêc yn y bore?**

O't. A awr i gino. Achos o'dd lot o'r merched yn mynd gatre i gino. Cerdded gatre a dod nôl. Bues i'n neud e tamed bach gyda Sally, wejen 'yn frawd twel. O'n i ddim yn moyn neud e. O'n i moyn mynd i'r cantîn. Neud e i bleso'n fam o'n i'n neud. She can come to us for dinner o'dd Edna'n gweud. Ac o'n i'n mynd â'n sangwejes 'da fi bob dydd lan 'na. Ac o'n nhw gyd yn byta nhw gyda'r bwyd. I didn't want the walk and the walk back.

**O'ch chi'n ca'l smoco mewn fan'na wedyn te?**

Yn y toilets. O't ti ffaelu neud e bob man.

**O'ch chi ddim yn ca'l neud e'n y cantîn?**

Ie. A yn y toilet achos y thinners twel. It was flammable stuff. Highly flammable.

**00.56.09: Ife dim ond shifft dydd o'dd 'na?**

Na. Dim ond dydd. A overtime.

**A beth am cloco mewn wedyn?**

Cloco mewn, cloco mas. Cloco mas i ga'l cino os o't ti'n mynd gatre. Os o't ti'n mynd i cantîn o'dd dim sihe.

**Ond bydde dim digon o amser 'da chi i fynd gatre amser cino.**

Na, i tŷ Sally yn Ponthenri o'n i'n mynd twel. I didn't want it.

**O'ch chi'n gallu cheto tamed bach ar y cloco?**

No. We never thought about it.

**O'dd rhai erill yn neud e te?**

No, I don't think we did. Ti'n gwbod beth yw e, os o's un yn dechre neud e, clapgi yn bobman. No, we never did that.

**00.56.50: O'n nhw'n rhoi unrhywbeth am ddim i chi fel te, neu rhwbeth fel 'na, ne o'ch chi'n gorfod talu?**

Na, o't ti'n talu amdano fe.

**Talu am bopeth.**

It was cheap but you paid. Mrs Beresford o Pontiets o'dd yn neud y te i ni. She was good. I liked Mrs Beresford.

**Pwy o'dd yn glanhau 'na te? O'dd rhywun yn glanhau?**

Bowen Bach. Ti wedi clywed am Bowen Bach? Y Morrisies. Ti'n gwbod Elfed Morris. Tad ei wraig e. Morris Bach. He was a lovely man. A o'dd brwsh 'da fe. A ti'n gwbod beth yw material, y weave. O'dd e'n tynnu thread, wel o'dd e'n mynd, Iesu o't ti'n gallu gweld beth o'n i 'di printo'n mynd. 'A ma' fe 'di dala whale o'n i'n gweud'.

**O'dd e'n tynnu'r thread yn rhydd?**

A ti'n gwbod Nadolig, o'dd pawb yn pyrnu drincs dofe. Wel, o'dd potel nawr ar waelod 'yn ford ni. Y ford o'n i'n gweud. And it was a huge table. O'dd fifty two tablecloths arno fe twel ife, printo. 'Chi'n gwbod bod hwn 'da chi. O'dd e ffaelu'n deg a cofio'n enw i. 'Chi'n gwbod bod hwn 'da chi'. 'Ydw, Bowen Bach, fi'n gwbod bod e 'na'. A yn y diwedd ar ôl i fi neud e bytu five times, 'Yfwch e, cerwch gatre â fe'. O'n i ddim yn moyn e. I've never been fond of a drink. And I'm still not. Never have.

**A chi wedi gwitho digon mewn ..**

Bues i tu ôl y bar am flynydde cofia. Pan o'dd y crwt yn tyfu lan, i dalu a o'dd e moyn mynd i Switzerland 'da'r ysgol. A dechreues i'n y New Lodge. Three nights a week, ac o'dd e'n ca'l e ddydd Llun i fynd i ysgol i dalu am yr holiday.

**Shwd ma' hwnna'n comparo nawr a gweithio mewn ffactri?**

Luxury. Luxury. A sbri. O'n i'n ca'l sbri yn y ffactri cofia. We enjoyed our laughs. A jocen rhywun, o't ti'n gallu gweld e'n mynd lawr y fordydd.

**Beth, un yn gweud e wrth y llall?**

Pas e 'mla'n. Pas e 'mla'n.

**Chi'n gallu cofio unrhyw un o'r jôcs?**

Nadw. No. It's a long time ago.

**00.58.56: O'ch chi'n canu'n gwaith?**

Pnawn dydd Gwener. A beth o'dd yr un o'n i'n lico? Rhwbeth ymbytu gwitho. Fi ffaelu cofio fe nawr. Pnawn dydd Gwener falle bydde rhywun yn dechre canu lan. A o'dd y deg ford yn canu. Good times cofia, friendly time. Good gang. Neb yn neud cam i neb arall. Ti'n gwbod. Achos dod di tair menyw ma' bitsh yn un o' nhw. Bydda'n onest nawr. Os o's tair menyw ma' un o' nhw'n bitsh.

**Fel o'ch chi'n rhoi stop ar hwnna te?**

We had to be wise.

**O'ch chi'n gorfod dod mla'n.**

We did it. Respect. We all respected each other twel.

**00.59.48: Pwy amser o'ch chi'n gadel yn y bore wedoch chi?**

Beth wedes i 'tho ti? O'n i'n dechre am wyth, twenty past seven lawr y steshon.



**Os o’dd y bys yn mynd hebddo chi te, beth o’ch chi’n neud?**

Jiawl, o’t ti ffaelu gadel iddo fe fynd hebddo ti, o’dd rhaid bod ti ‘na erbyn yr amser.

**01.00.06: Colloch chi shifft erio’ d?**

O’n i’n mynd ar y beic wedyn ‘nny. Os o’n i’n colli bys o’n i’n dod gatre i ôl y beic.

**01.00.18: O’dd dim unrhyw glwbe’n perthyn i’r gwaith te? O’dd rhai ffactris a fel Recreation Club, ne’r teip ‘na o beth?**

No, nothing at all.

**O’dd dim digon yn gwitho ‘na, o’dd e.**

Duw, duw, o’dd digon yn gwitho ‘na but nothing like that. YM ar nos Wener. Ti’n gwbod, yn y ffactori dysgodd y merched fi i ddanso. O’n i’n gallu danso’n streit, dod i gornel o’n i ddim yn gwbod beth i neud. O’n i ffaelu troi rownd. Tony Scov ddangosodd i fi fel i droi rownd. Fi’n gallu cofio ‘na, o’dd ‘i fam yn gwitho ‘na, a’i ddwy wha’r.

**01.00.56: Pam chi’n meddwl nôl am ych amser chi fan’na beth ych chi’n meddwl am?**

Good times. Good fun. A comrades, ti’n gwbod. Comrades myn uffarn i, companions.

**01.01.16: Oes unrhywbeth...?**

Ni’n gweld ‘yn gilydd nawr. Annie a Glenda. (VSW003) O’dd Annie’n gwitho’n y top twel. Glenda o’dd yn gwitho’n y printo ‘da fi. Glenda’n neisach merch na Annie. Annie’s a grumble. ‘Na whinge. Nawr twel. She was a bit in those days twel. Ond o’dd Glenda’n fwy hapus. Happy go lucky ti’n gwbod, ar y printo, o’dd hi’n gwitho’n galed. ‘Run peth â ni i gyd.

**01.01.46: Fi’n gwbod i’ch chi wedi joio. O’dd unrhyw downside iddo fe?**

Na. Not really. No. We weren’t down types. We worked hard, ta ble o’dd dance, o’t ti’n gwbod. A o’n i’n wherthin. O’dd ‘yn dad i’n strict. A o’n i’n mynd lan i Ammanford ambell i waith, a ti’n gwbod y bys diwetha, beth o’dd e half past eleven, sen i’n colli hwnna, celen i ddim gofyn heb son am fynd. A o’dd y merched yn galw fi mas, achos fi’n lico sbri ‘run peth â nhw. ‘Dere ‘mla’n’. Ti’n gallu switsho hwnna off. .... Onest. I wouldn’t have been allowed to go again. End of subject. O’dd ‘yn dad yn strict iawn ti’n gwbod. A watsha beth ddigwyddodd i fi. I was pregnant, I had to get married.

**Ma’ hwnna wedi digwydd i lot.**

Oh yes. Especially in that time.

**01.02.34: Beth o’dd ych oedran chi’n priodi?**

O’n i’n twenty. I was twenty, nege youngster o’n i. Ac o’n i wedi caru fe am flynydde. Blynydde. Ond o’dd ‘yn fam wedi marw twel, and I was home. He was working and I wasn’t. O’n i’n gwitho’n yr un ffactri twel. I wouldn’t have missed any of it for the world. Not one thing. Only I wish my mother had lived. Because I was very tied. O’dd lot o waith ‘da fi. A ti’n gwbod beth o’dd e, o’dd ‘yn fam mor dda. O’dd hi’n gallu troi llaw at bopeth. O’n i’n gallu cwewn cofia achos I had a good cookery teacher at school. Ond o’n i ffaelu neud beth o’dd ‘yn fam yn neud. O’n i ffaelu neud e mor dda â’n fam.

**O’ch chi’n ifanc ‘fyd.**

O’dd ‘yn frodyr i’n meddwl bod e. ‘It’s good Nanette, don’t worry’.

**01.03.30: Beth o’dd ych oedran chi pan farwodd ych mam?**

Nineteen neu twenty. Twenty. ‘Na ti. Gorfes i gwpla.

**01.03.43: Ond o’ch chi’n priodi whap ar ôl ‘nny o’ch chi?**

O na, o’dd sbel fach, sbel fach. About a year.

**O’ch chi’n twmlo’n trapped fan’na wedyn te?**

You didn’t think of it as being trapped. Ti’n deall fi? Yr unig wahanieth o’dd, o’dd cwmpni ‘da fi. O’dd lawer fwy o waith.

**Mwy o waith gatre na gwitho’n y ffactri?**

Na, na ar ôl ca’l y crwt. When I got pregnant. A o’dd e’n jelys o bopeth o’n i’n neud. Ti’n gwbod, nny. Ar ôl i’n fam i farw, we were close before that, me and my brothers, and my father and mother, but we were more so after my mother died. Ti’n deall fi?

**O’ch chi’n tynnu at eich gilydd.**

Ti’n closáu. O’dd dim ishe i ni weud dim byd. O’n ni’n gwbod wrth ‘yn gilydd, beth o’dd yn bod, a os o’dd ishe neud rhwbeth, ti’n gwbod, ‘come on, I’ll do that for you’. And this that and the other.

**Chi wedi gwitho mewn tipyn o lefydd te.**

Na, not really.

**O’ch chi wedi gwitho’n y New Lodge dofe.**

Ar ôl that was. After, years after. I dalu am i’r mab ca’l mynd i Switzerland i fynd i’r ysgol. That’s what that was for. Achos o’dd e’n gorfod byhafio. ‘Ti’n gwbod nawr, bydd Mami mas all sorts of time, a byddai’n dod nôl. ‘Ac o’dd e’n gallu clywed. O’dd e’n gwbod pryd o’n i nôl. O’n i’n gweiddi arno fe, fi gatre. Ti’n gwbod ble ma’r New Lodge, yr hewl ‘na, fan’na o’n i’n byw twel. Ethes i o’r New Lodge i’r Legion. Achos o’dd Godfrey moyn i fi ddod ‘na, ac o’dd e’n gwbod bod rhain yn cwplau’n y New Lodge. Achos o’dd e ishe mynd i ga’l ‘i ddannedd wedi’u ‘neud. Ac o’dd y boi o’dd yn rhedeg y clwb, youngster o’dd e, o’dd e’n ifancach na fi. And he took it over, achos o’dd e’n syffro tamed bach â’i nerfs. O’n i’n siarad fel bat â fe. Dim byd di-ened. O’n i’n poeni fe ti’n gwbod. Gronda, wedes i, fwy o ‘na sydd ishe arno ti, i dynnu ti mas. Achos o’dd e’n syffro a’i nerfs e tamed bach, and he took it over to help his father and the committee. And he took it over and ran it. A iddo fe fynd i ga’l ‘i ddannedd e ‘di neud, dechreues i ‘na iddo fe ga’l days off. And we were like that. Big friends. O’n i’n gweud popeth wrtho fe.

**01.06.13: Fi’n mynd i ddangos y llunie ‘ma i chi ‘to nawr, ych llunie chi. Allwch chi explaino beth sydd ynddyn nhw.**

Nawr te, ti’n gweld beth o’n i’n gweud. Ti’n gwbod y material o’n i’n printo arno fe, twel e? We were having a piece, the cut offs to wrap around you to save your clothes. Because of the dye. Ti’n gallu gweld e ar ‘yn un i fan’na nawr? Paent?

**Ydw, fi’n gallu gweld e.**

That’s the paent.

**Chi i gyd yn wherthin fan’na.**

Happy. Happy as Larry. Co Glenda fan’na. Ti’n gweld hi.

**Ydw, fi'n gweld hi.**

A Brian o'dd hwnna.

**Bydd rhaid i fi neud copi o hwnna iddi Nanette. Os alla i, naf i copi o hwnna iddi. Alla i roi fe iddi.**

A ti'n gwbod. O i Glenda?

**Ie, neud copi. Dim neud hwnna.**

A o't ti'n nabod Ken. Penny o'n nhw'n galw fe'n Ponthenri.

**Nage Ken Rybish o'n nhw'n galw fe?**

Ie, a buodd e'n gwitho ar y rybish. That's Ken. Fe o'dd yn wheelo'r paent o'dd dros ben.

**Ma' rhwbeth ar 'i ben e fan'na.**

Tam.

**Tam ar 'i ben e.**

Tam ar 'i ben e rhag ofn bod e'n ca'l paent arno fe. And this was the same. Wedodd y Buttle wrthon ni, 'Take whatever you want to do, in the carnival.' Ethes i â material and I dyed it.

**Chi'n siarad am garnifal Ponthenri nawr?**

Ie, ie. O'n i ddim yn mynd i un Pontyberem ble o'n i'n byw. Popeth yn Ponthenri, o'n i'n neud e.

**O'dd y ffactri'n ca'l 'ffloat' 'na.**

Ie, that's what this is. We were the only two girls. The rest were dressed up as boys. Hawaiian ne rwbeth o'dd hi. Iesu, sa i'n cofio. Olive Lewis.

**00.07.51: Pwy o'dd yn trefnu beth o'ch chi'n mynd i neud te?**

Ni gyd. We were all the printers. All the printers. O'dd y rwm top yn neud rhwbeth arall.

**01.08.01: O'ch chi'n edrych mla'n i hwnna bob blwyddyn te?**

Yes. O'n i'n neud rhwbeth ynddo fe bob (blwyddyn). Meddyla faint o reina sy' 'di marw.

**01.08.08: O'ch chi'n neud rhwbeth wahanol bob blwyddyn, yn y carnifal?**

Yes, yes.

**Chi'n cofio rhwbeth arall nethoch chi?**

Davy Crockett. Beth o'n i yn 'Davy Crockett'? Fi ffaelu cofio. Float, beth yw enw'r ffarm lan yn Myrtle Hill?

**Pendderw ife?**

Pendderw. Fe o'dd yn drifo twel. Meddyla di. Crist, allen i 'di cwmpo off twel. Gas hwnna i ladd yn Pontiets, ti'n cofio? Y crwt bach 'na.

**O'ch chi'n ca'l drinc bach cyn mynd ar y float te?**

Na. No drinking in those days. You were lucky if you had one in the evening. O'dd merched ddim yn yfed in those days.

**O’dd rhai yn bownd o fod. O’dd neb yn te?**

Shandi. Ne seidr. Sa i’n credu o’dd un o’n ni’n gwbod beth o’dd shorten. O’dd hwnna’n iawn i ti. Things have changed. O’dd dim lot o ferched yn mynd i dafarne. We were going to the kitchen in the Bridge in Pontiets. In the kitchen.

**01.09.13: Beth, jest y merched?**

A’r dynon yn y bar. That’s true for you. O’dd dim lounge neis ‘na pyr’nny.

**O’ch chi ddim yn ca’l mynd i’r bar te?**

No, you weren’t allowed in the bar. The bar was for dynon. A’r workies. A beth o’n i’n gweud, rhywun yn poeni, a gweud ‘ca’ dy ben, dy dadcu di o’dd un o’r gwaetha. ‘Fi’n gwbod ‘na, o’n i’n gweud.

**Yn stopo menywod?**

‘Cadwch y menywod mas’. Every club was for men only. Ponthenri ‘fyd. Men only.

**01.09.51: O’dd hwnna ddim yn fair o’dd e?**

Not really, o’dd e. Ond o’dd menywod ddim yn yfed anyway. Sherry Nadolig. Half of it was going in the cake, and the other half of it was ... But good old days cofia.

**01.10.08: Gyda’r float nawr yn y carnifal, nege’r bosys o’dd yn gweud ‘tho chi am neud e? Chi o’dd yn moyn neud e ife?**

Nage. No. Printers, printers o’n i i gyd yn hwnna. Our section. We worked hard, and we enjoyed, but no drinking. Ond o’n i’n smoco, ac o’dd hwnna’n grac i’n dad a’n fam. A fi ‘di cwpla, ers blynydde. Cwplles i witho, a o’dd forty ‘da fi. A fel o’dd y pacyn yn dod i ben o’n i’n feddwl, ethes i lawr i New Lodge, ac o’n i’n cwrdd â’n frawd a’r mab a meddwl this is my last. A o’dd twenty ‘da fi’n y parlwr, barod i followo. Sa i’n gwbod ble a’th e, ma’ good idea ‘da fi.

Yes, a fi’n great grandmother, as you can see.

**Fi’n galu gweld. Ma’ nhw’n joio byw ma’ siwr o fod.**

I love him. I love him. I love him to bits. Byten i fe. A ti’n gwbod, ‘what do you want ma’ fe’n gweud fi’. Achos fi’n cnoi ei glustie fe rownd fan hyn, ddim yn gas. Ddim yn gas ti’n gwbod ife. So ti fod i slobran nhw.

**Beth yw enw fe?**

Jaden. A ma’ brawd ‘da fe, Logan. A ma’ crotten fach ‘da’r wha’r arall, Sienna. She’s beautiful. Absolutely beautiful.

**01.11.53: Ble ma’ nhw’n byw te?**

Yr un hena, a’r ddau grwt yn Tymbl. Top Tymbl, ar bwys yr ysgol. Ti’n gwbod, top Tymbl. Ma’n fab, ei dadcu nhw, he’s not their father, step father. Ma’ fe’n galw ar y ffordd gatre o gwaith i fynd â fe lawr i’r swings reit ar bwys, swings y parc. Ar bwys le ma’ fe’n byw.

**01.12.17: Yn Tymbl ma’r plant ‘na’n byw ife?**

Na, na. Un o’ nhw. Nage, nage.

**Achos fi ‘di cwrdd â un plentyn o’r enw Sienna lan yn Tymbl.**

Na, babi yw hon. So ddi’n whech mis ‘to. Ar New Road ma’ ddi ar hyn o bryd gyda’n fab.

**Sdim lot o Siennas i ga'l.**

Isn't it a beautiful name. O'dd e gyda ddi ers sbel. Do, do. O'dd dwy groten gyda gwraig Clint nawr te, when they met.

**Ready made.**

A o'dd e wedi bod yn, buon nhw'n byw, pyrnon nhw dŷ yn Gorslas – y ferch gynta' o'dd gyda fe. Italian o'dd hi.

**Troia i hwn off nawr te.***English summary***Fairweather Works, Ponthenri (also known as John Patterson's and John Pattinson's)  
(Tua 1954 – 1957)**

**Interviewee:** VSW004 Nanette Lloyd

**Date:** 15.11.13

**Interviewee:** Susan Roberts on behalf of Women's Archive of Wales

Nanette (maiden name Evans) was born on 17th August, 1937 in New Road, Pontyberem. Her father worked in Pentremawr Colliery as a fireman (official). He had a responsible job but didn't earn as much as the miners. Her mother had worked in Meredith's newspaper shop next door to the surgery in Pontyberem until she got married.

Nanette had three brothers. (Nanette was the second child.) She went to school in Pontyberem Infants School (which is now the Jehovah's Witness building) and then on the the 'annexe' school which was at the bottom of the village. Nanette didn't mind going to school. She didn't know what she wanted to do after leaving but didn't want to get married. She was good with her hands and could sew. She had learnt at school and from her mother. She would be mending clothes (darning her brothers' socks) with her mother every Sunday afternoon. This is why she didn't stay at home often on this day. She'd go to Sunday school or go up to her grandmother's house.

She left school when she was fifteen. Her friend had gone to work in a large restaurant in Llanelli called Alegri's, and Nanette followed her. They only had girls from Pontyberem working there because they were good workers. Nanette worked as a waitress but wanted to work behind the counter. They wouldn't let her work behind the counter, even after her mother had bought her the white overall, so she finished there and went to work in a shoe shop in Market Street. (RM Lewis shoe shop, opposite the Vince cinema.) She'd found out about the job from the "Unemployment" in Llanelli. Her parents had encouraged her to give up the job at the cafe because she wasn't being treated properly. She was only earning one pound and ten shillings. She was at home for six weeks after finishing the waitressing.

She had a half day from the shoe shop on a Tuesday and cycled to Ponthenri. Her sister in law worked there in the factory so Nanette went to take a look at what they did there. She knew that they earned good money and wanted a job printing at one of the tables rather than in the finishing room. This factory was called Fairweather Works and they made table cloths. She began there circa 1954 or 1955 when she was sixteen or seventeen.

Nanette had been aware that they needed girls at the factory before going down. Her and another girl were put to work on the towelling. The wage was a basic two pound ten shillings a day. The boss, Mr Buttle, told her 'do as much as you can, but I want it perfect'. If she made a mistake the table cloth became a "second" and the cost came out of her wages. This meant that she had to be careful. She used dye to colour the cloths. (She called it 'paint'.)

She sewed material together that would be hanging out of the trolleys. They did not stop the machinery in order to do this. She was trained by the foreman called Vivian Hughes. She was expected to get the hang of the work straight away which Nanette did easily.

There were girls there who were 'scholars', unlike Nanette they had been to the grammar school (Gwendraeth) attracted by the good wages.

**00.09.56:**

On a good week, Nanette could bring home twenty pounds a week. (She'd been earning about two pounds in the shoe shop.) She travelled to work on the James's bus but if she missed it she would cycle down (approximately two miles.) She remembers she would get off the bus in Myrtle Hill and walk down to the factory. The tip would be burning and there was a terrible smell. It looked as if there was a veil over the village.

Nanette doesn't think that the factory was a healthy place to work. There was an awful smell coming off the paint and the thinners.

**'I hadn't seen anything before I went to work there, and I loved it. And I worked hard... It wasn't boring. It wasn't like an ordinary factory.'**

To make the table cloth there was a different screen for every colour. She would use a large squidgy pushing the 'paint' back and forth. It was skilled, but heavy work because the screen was heavy. She would fetch rolls of material to lay on the long table. The trolley wouldn't be available as it was usually being used elsewhere. She was having periods every week at that time because the work was so heavy, and her mother kept on telling her that she should give up working there. The men had made trolleys for the girls to fetch the material.

In the top room the women weren't on piece work. This is where the finishing, packaging, cutting, and sewing took place (although the cutters were on piece work.)

Nanette was very happy to be on piece work.

**00.13.17: I'd gone there to get money for me and Mammy, but I didn't get more money. She used to give about ten bob.'**

She would have to take her pay packet home for her mother who would open it. Nanette felt very proud that she was earning so much money. Her mother didn't want to give her too much pocket money because she smoked.

There were twenty girls working on the printing at the factory (two for each table) and another five worked in the area where they softened, bleached and washed the material. It was like sacking and they put it through this process until it became thin and 'beautiful' linen. Mr Thomas from Victoria Road (Ponthenri) worked on the big machines that washed and pressed and putt the material onto rolls. This was after the boys had washed, softened and bleached it.

Nanette describes a bad accident she had one day using the machine she operated to stitch the material together.

**'I had a bad one... I went to pull it when I started one morning, and I was thrown from here to across the road' Luckily I didn't land in the machines... I wasn't wearing rubber on my fee. The manager gave me money the day after, 'go and get yourself a pair of wellies'. Well, I should have had them when I was put on the job.'**

**00.16.04:** She was back in work two days later. They didn't have a union. If anybody had a complaint they went to the office and it was seen to. The bosses at the factory had said, 'anybody starts talking about an Union, and you're out'. There were two factories – the one in Ponthenri and another in Birmingham. According to Nanette the workers in Ponthenri did more work and better work than the workers in the Birmingham factory. They shut the factory in Birmingham but kept the one in Ponthenri open because they had cheap labour there. The men who brought the material down to them and took the stuff away after it had been made told them this.

**00.17.01:**

'It was a known thing. We had no Union.'

The factory had been built for the men who had worked in the mines and were now suffering from silicosis, but they would not have been able to work there anyway because of the fumes from the paint. There weren't many men working there.

Tony Lewis, Godfrey Tucker – Tony was on the machines and Mr Thomas on the big machine. Berisford was on the other machines which glazed and rolled. In the colour house there were about three men. (The manager's son was one of them.)

The printers were the ones who earned the big money. At home, Nanette's family were glad of her wage, especially as she had two younger brothers. (The eldest brother went to the Navy.) Nanette's mother had wanted her to go to technical college because she was good at sewing. Nanette knew what the circumstances at home were like and wanted to earn money. Looking back, Nanette thinks she made the right decision in not going to technical college. **'I wanted money for my mother and father. Well, for my mother ....'**

Nanette would catch the ten past seven bus from Pontyberem to Ponthenri to go to work. The other girls from the village went to factories like Morris Motors.

**00.21.37:**

**'Very, very good company. Very, very good company, and nobody took advantage of anybody else. Everybody did their work. And respect.'**

**00.22.09: ‘There was no nastiness or animosity. I remember my mother saying, because I had a wild temper, ‘Remember now, you’re going to work with a lot of women. You’ve got to behave Nanette and control that temper.’**

Nanette once swung a piece of wood with a hook attached to it at one of the girls in the factory. The girl told her mother. (She is married to Nanette’s brother now.) Everybody knew everybody else in the factory. Nanette met her future husband in the factory, although the marriage didn’t last.

The women who worked there were a mixture of single women and married women, and were roughly the same age as Nanette. The women there carried on working after having children if their mother was able to look after the baby.

Nanette went to dances in Ponthenri, in the YM (which is now the hall.) The factory arranged dinners for them . They arranged one Christmas dinner in the Stepside in Llanelli. They had the most magnificent Christmas tree Nanette had ever seen which was decorated with decorations they’d never seen before. The girls stripped the tree and stole the decorations. Nanette was ashamed and said in the canteen afterwards, ‘you should be fucking ashamed that you’ve done such a thing.’ They brought some of them back for her to take back to the place.

**‘And it was all local girls, if you went to work in Morris Motors, they came from everywhere... They were rougher than us.’**

Welsh was the language of the factory, except when they were talking to the manager who was English.

**00.31.05:** Nanette talks of her accident again.

**‘I went down one morning and I went down to touch the machine and the earth had come out of the plug and I was thrown yards, and landed in the water. There were five of them there trying to stop me from shaking. One on that leg, and one on that leg. One on this arm, and somebody else on that arm and Edna, Sally’s mother trying to stop me shaking from the shock.’**

Nanette’s mother had a fright when she was brought home. She went straight to bed. Nanette doesn’t blame the factory for what happened because it was an ‘accident’.

Nobody took a day off for anything because it meant losing money. She would have a fortnight’s holiday, plus Christmas and Easter. (She also mentions stop week.) She says they weren’t paid for bank holidays.

Nanette didn’t care for the girls in the top room. She wasn’t familiar with them. The supervisors were women from Ponthenri. Nanette knew them well and liked them. They were ‘lovely ladies’ and they knew how to do their jobs.

The workers could buy tablecloths at cost price. (The seconds) They printed 36”, 45”, 52” and 72” table cloths. They were very beautiful and good quality, and Nanette felt very proud.



Nanette remembers the fish man on the street teasing her, 'Here's the girls with the big money coming'. He could smell them coming because they smelt of the thinners that they used to clean off the dye. It made a mess of the girls' nails.

One woman called Marina Jones used to speak to the bosses on behalf of the girls.

**'We were a good gang. A good gang of girls. No arguments, no quarrelling. You put three women to work together and there's quarrelling.'**

**They didn't tolerate anybody being awkward. 'We didn't put up with it. We'd tell them straight. 'Pull yourself together and bloody behave. I wasn't afraid of anybody anyway. ..I haven't got a shy bone in my body.'**

They got used to the chemicals they used to clean their nails. It was like raw bleach. Nanette's nails would curl back instead of growing straight. They weren't supposed to use it but would steal some from the boys doing the bleaching in order to get their nails clean. Another way that Nanette got her nails clean was by washing towels at home in the bath for her mother.

**00.40.08:** Nanette claims to be the first in the (Gwendraeth) valley to wear jeans. They were Number Sevens from the Navy. A Jewish man called with her mother and offered to bring trousers for her to wear to work. Everybody wanted them then. They didn't issue workers with overalls or a uniform. The girls used material ends and odd pieces tied round them to protect their clothes (as in picture VSW004.3).

The toilets in the factory were spotless. There was a canteen in the front and an office on the side. The canteen didn't provide food it was just a place to eat and drink. Nanette would sit with the boys. When she'd started work she'd started with them.

One of the girls in packing would put little notes in with the tablecloths which were sent out. As a result the girls had pen pals all over the world. Nanette wasn't interested. She had a pen pal once but sold her.

**00.43.28:** It was very noisy in the factory due to the machines. They didn't wear anything to protect their ears.

**'We never had anything for anything, we didn't have any clothing or nothing, nor gloves, nothing. Nothing.'**

It was cold in the factory and Nanette may have developed rheumatism as a result. There were heaters in the ceiling, drying the table cloths.

Nanette learnt how to dance in the factory cloak room, but never learnt how to turn a corner.

**'I loved it. I loved it. I wouldn't have missed it for the world. I broke my heart when I had to finish.'**

**00.44.48:** Nanette finished when her mother became ill and died. She goes on to talk of the cause of her mother's death, and of her father. Her mother's death meant that she had to face the fact that she would have to give up work to look after the family.

**‘I nearly broke my heart. And I had all the house work to do. And they [her father and brothers] were all working... And I knew I had to do lunch boxes for them ... That was in front of me every night before I came home from work, before I went to bed.’**

Her friends from work would come to visit her after she’d finished work but her father didn’t like this. Nanette felt embarrassed by this. Nanette says her father was strict and was a selfish man, and was unwilling that Nanette spent time with her friends. He never forgave her for getting pregnant.

Nanette talks of helping her mother with the household chores.

She talks about going to have a smoke in the toilets in work. If one of the girls went to the toilet, another would join her and they’d have a smoke together and a pee. They couldn’t spend too much time there though.

The girls in the top room knew that Nan and her colleagues were earning money. Nanette would tell them to shut up, and say that they weren’t capable of doing her work. They would shut up like that.

Nanette says there was a lot of leg pulling but she would not tolerate things going too far such as women threatening to strip the boys and tie them up.

It was a five day week in the factory. They were expected to work a Saturday as well but Nanette’s father was unwilling for her to do it as he thought five days was enough. Nanette tried to argue that she should go in. ‘Listen now Dadi, if I go in on Saturday, I’ll get a good pattern and an easier one for the week’. But he was adamant that she couldn’t go.

She started work at eight and finished at a quarter to five. They had a morning break and an hour for lunch and many girls walked home for their lunch, and walked back. They had to clock in and clock out. (They had to clock out at lunch times if they were going home.) Nobody ever cheated on this.

There was a woman called Mrs Beresford from Pontiets who made tea for them, and somebody who was called Bowen Bach who cleaned there.

Years later Nanette worked behind a bar in order to earn money for her son’s school trip to Switzerland.

Nanette had a lot of fun in the factory. If somebody told a joke you could ‘see’ it going round the tables.

They used to sing quite often on a Friday afternoon. Somebody would start and the ten tables would join in.

**‘Good times mind, friendly times. Good gang. Nobody being unfair to anybody else. Because if you put three women together one of them will be a bitch.’**

They all respected each other. There was no social club or recreation club at the factory.

**01.01.16:** Nanette mentions Glenda and Annie Lewis (VSW003) who worked at the factory. Annie worked upstairs and Glenda worked on the printing.

Nanette refers to her father being strict again, and going out to dances in Ammanford.

Nanette got married when she was twenty, about a year after her mother died. She feels she couldn't be as good as her mother. They were a close family and became even closer following the death of her mother.

Nanette did bar work years later. She was a single parent. Nanette describes her photographs. (VSW004.3 – VSW004.6)

**01.06.13:**

The girls wrapped cut offs of material around their clothes to protect them from the dye. Glenda Lewis (VSW003 is in the photograph) and somebody called Ken the Rubbish. He wheeled away the waste dye.

The photographs of Nanette and the Fairweather workers in Ponthenri carnival show them wearing outfits they made with material from the factory. This was sanctioned by the boss. Nanette made a Red Indian's costume. They dressed up for this carnival every year.

Nanette talks about how things have changed – women didn't go to pubs and drink in those days. She remembers going to the kitchen in the Bridge pub while the men drank in the bar. All the clubs in the area were for men only such as the Workingmen's Club in Pontyberem, and Ponthenri Workingmen's Club.

Nanette talks about her family.

